

Emigration as Castration – The Work of Leszek Oświęcimski,  
Krzysztof Niewręda, Wojciech Stamm, Dariusz Muszer  
and Janusz Rudnicki

Summary

The author interprets the works of these Polish (male) migrant writers in Germany through the prism of intercultural literary studies (represented in Germany by, among others, Michael Hofmann) and gender studies. He deals mainly with the generation of writers born in the 1950s and 1960s. This includes writers associated with the *Polish Losers' Club* in Berlin: Leszek Oświęcimski and Wojciech Stamm, as well as Dariusz Muszer, Krzysztof Niewręda and Janusz Rudnicki. The author examines the identity crises manifested in the works of these writers, which indicate a double feeling of humiliation (as a Pole and as a man), and explores strategies for overcoming this crisis with the help of subversive strategies to undermine the cultural superiority of the “hosts”, such as self-deprecating humour, the grotesque, deconstructions of stereotypes, reversals of hierarchies, the ennoblement of otherness, depreciation of the demand to succeed, etc. He also draws attention to the limits of this strategy and places these issues within the context of the crisis of masculinity in European culture.

---

B. Helbig-Mischewski: Emigracja jako kastracja

171

---

Brigitta Helbig-Mischewski

Emigration als Kastration  
Polnische Männerliteratur in Deutschland  
(Oświęcimski, Niewręda, Stamm, Muszer, Rudnicki)

Zusammenfassung

Die Verfasserin analysiert und interpretiert das Werk der polnischen (männlichen) migrierten Autoren in Deutschland in den Kategorien der interkulturellen Literaturwissenschaft (in Deutschland vertreten u.a. durch Michael Hofmann) und den Gender Studies. Der Beitrag beschäftigt sich vor allem mit der Generation der Schriftsteller, die in den 1950er und 1960er Jahren geboren sind: Leszek Oświęcimski und Wojciech Stamm, die mit dem Berliner Club der Polnischen Versager verbunden sind, sowie Dariusz Muszer, Krzysztof Niewręda und Janusz Rudnicki. Es wird hier die Identitätskrise untersucht, die sich in ihrem Werk deutlich manifestiert. Die Verfasserin weist auf das Gefühl der doppelten Erniedrigung (als Pole und als Mann) hin und erforscht die Strategien der Überwindung dieser Krise dank den subversiven Strategien (Selbstironie, Groteske, Dekonstruktion von Stereotypen, Umkehrung von Hierarchien, Aufwertung der Andersartigkeit, Entwertung der Zwangsstrebung nach Erfolg), die die Überlegenheit der Kultur der „Gastgeber“ in Frage stellen. Die Verfasserin zeigt auch die Grenzen der Strategien auf und verortet die behandelte Problematik im Kontext der Männlichkeitskrise der europäischen Kultur.